

PREMIUM P11



- DE** Betriebs-/Montageanleitung
- GB** Operating/assembly instructions
- SE** Bruks-/monteringsanvisning
- IT** Istruzioni per l'uso e il montaggio
- RU** Инструкция по эксплуатации и монтажу
- HU** Üzemeltetési-/szerelési útmutató
- BG** Ръководство за работа/монтаж
- HR** Uputa za uporabu/montažu
- SI** Navodila za uporabo/montažo

DE DEUTSCH 4

GB ENGLISH 6

SE SVENSKA 8

IT ITALIANO 10

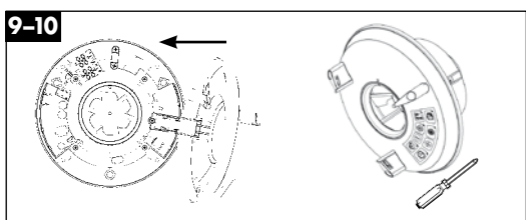
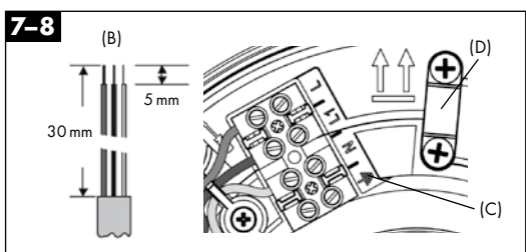
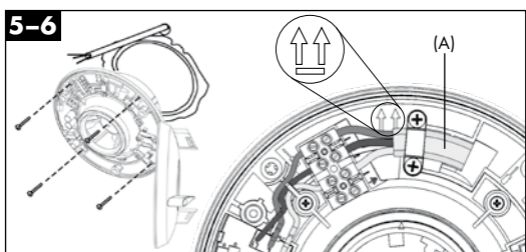
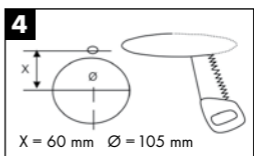
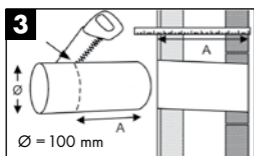
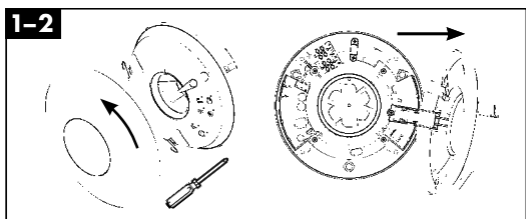
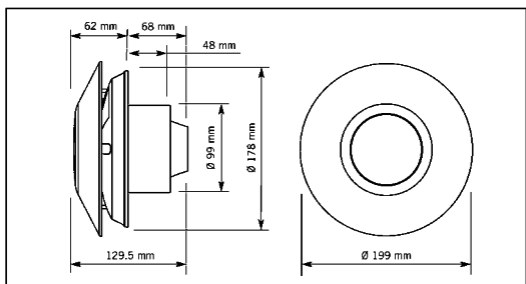
RU РУССКИЙ ЯЗЫК 12

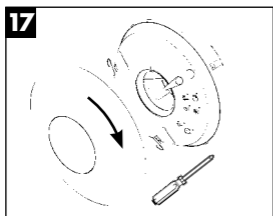
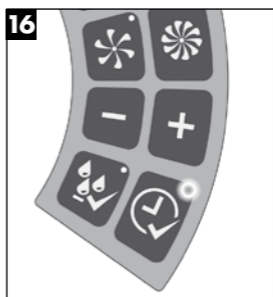
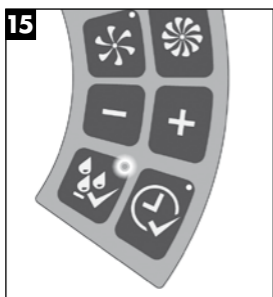
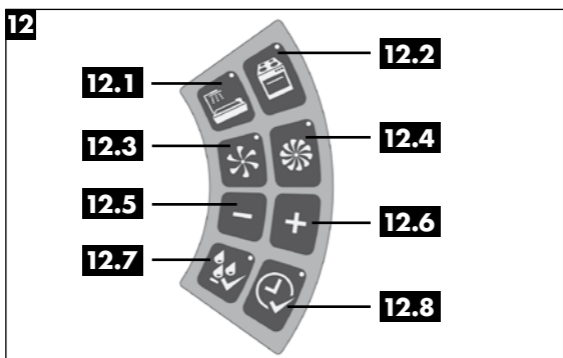
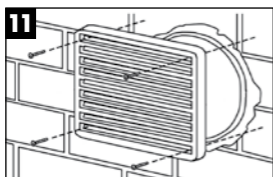
HU MAGYAR 14

BG БЪЛГАРСКИ 16

HR HRVATSKI 18

SI SLOVENSKI 20





Dieser Ventilator ist für kontinuierlichen Dauerbetrieb entwickelt, um die in Gebäuden erforderliche Grundlüftung sicher zu stellen.


Im Bedarfsfall kann eine Stoßlüftung manuell (dafür ist eine zweite, geschaltete Phase „L1“ erforderlich) oder per Feuchteautomatik (dafür ist eine permanente Phase „L“ ausreichend) aktiviert werden.

Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation sorgfältig lesen.

Achtung





Alle Arbeiten sind im spannungslosen Zustand durchzuführen (durch Haus-sicherung unterbrechen). Die elektrischen Arbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen. Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im zu entlüftenden Raum muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden.

Wand/Deckenmontage



- 1-2** Entfernen Sie die Blende durch eine Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn, lösen Sie die 3 Halteschrauben und klappen Sie die Abdeckung mit dem Bedienfeld vorsichtig auf.
- 3** Lüftungsrohr mit Innendurchmesser 100 mm in Wand oder Decke installieren. Bei Wandmontage auf leichtes Gefälle des Rohres nach außen achten, bei Deckenmontage das Lüftungsrohr isolieren, wenn es durch ungeheizte Bereiche führt.
- 4** Der Kabeleintritt des Stromkabels sollte sich im Abstand $X = 65 \text{ mm}$ vom Mittelpunkt des Lüftungsrohrs befinden. Um die Funktion „Stoßlüftung“  manuell aktivieren zu können, benötigen Sie zusätzlich zur permanenten Phase „L“ eine geschaltete Phase „L1“.
- 5-6** Führen Sie das Stromkabel durch die vorgesehene Öffnung (A) und verschrauben Sie das Gerät mit vier Schrauben an der Wand oder der Decke. Bei Wandmontage ist darauf zu achten, dass die Pfeile nach oben zeigen.
- 7-8** Die Kabel, wie in (B) gezeigt, abisolieren und gemäß Schaltplan anschließen. Der Ventilator ist doppelt schutzisoliert und benötigt keinen Schutzleiter. Falls hausseitig ein Schutzleiter vorhanden ist, kann dieser an der Anschlussklemme (C) „geparkt“ werden. Sichern Sie die angeschlossenen Kabel mit der Zugentlastung (D).
- 9-10** Danach schließen Sie die Abdeckung mit dem Bedienfeld wieder und schrauben sie fest.
- 11** Außen am Austritt des Lüftungsrohres befestigen Sie ein Schutzgitter.

Inbetriebnahme/Einstellungen

Stellen Sie den hausseitigen Schalter für manuelle Stoßlüftung auf AUS (kein Strom auf „L1“), und schalten Sie die Haussicherung wieder ein.

- 12** Die Inbetriebnahme und Einstellung des Ventilators erfolgt mit dem Bedienfeld.
- 13** Sobald der Ventilator wieder mit dem Stromnetz verbunden ist, blinken die beiden Tasten  (12.1) und  (12.2) für max. 15 Minuten.
- 14** Wenn Sie jetzt die z. B. die Taste  (12.1) drücken, wird die Werkseinstellung „Stoßlüftung/Kleines Bad“ aktiviert und blinkt  (12.4).

Werkseinstellungen

Raum	Grundlüftung	Stoßlüftung
Kleines Bad 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Küche/großes Bad 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

Die Werkseinstellung kann mit Taste **-** (12.5) und **+** (12.6) verändert und so an die jeweilige Raumsituation angepasst werden. Zum Bestätigen der Einstellung die Taste **☀** bzw. **☀** (12.3 bzw. 12.4) drücken, die Anzeigelampe leuchtet nun permanent. Nach Ablauf von 10 Sek. ohne Eingabe endet der Justiermodus automatisch.

- 15** Die neuartige Feuchtigkeitsautomatik registriert die Geschwindigkeit, mit der sich die Feuchte im Raum verändert. Bei einer raschen Änderung schließt sie auf einen durch Benutzer verursachten Anstieg der Raumfeuchte und schaltet den Ventilator ein. Um die Feuchtigkeitsautomatik zu aktivieren, drücken Sie die Taste **☁** (12.7). Das Aufleuchten der LED-Lampe zeigt, dass der Sensor aktiv ist.

- 16** Die Nachlaufautomatik (nur bei angeschlossener geschalteter Phase „L1“) aktivieren Sie, indem Sie die Taste **⌚** (12.8) drücken. Die Dauer der Nachlaufzeit hängt davon ab, wie lange der Ventilator manuell in der Betriebsart „Stoßlüftung“ eingeschaltet war.

Manuelle Einschaltzeit (L1 aktive)	Nachlaufautomatik
0-5 Min.	kein Nachlauf
5-10 Min.	5 Minuten
10-15 Min.	10 Minuten
15 + Min.	15 Minuten

Ein aktiver Sensor wird durch das Leuchten der LED-Lampe angezeigt.

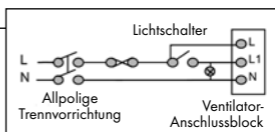
Beim Drücken einer beliebigen Taste wird der aktuelle Betriebszustand angezeigt. Um die Einstellung zu ändern, müssen die Taste **-** (12.5) und **+** (12.6) für ca. 3 Sek. gleichzeitig gedrückt werden. Um die Werkseinstellung wieder zu aktivieren, drücken Sie die Taste **-** (12.5) und **+** (12.6) für ca. 10 Sek.

- 17** Die Blende mit einer Drehbewegung im Uhrzeigersinn wieder montieren.

Schaltbild

Spannung und Frequenz der Stromversorgung müssen mit den Angaben des Ventilators übereinstimmen.

Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm vorzusehen. Die Installation in Feuchträumen muss gemäß DIN/VDE 0100 T 701 erfolgen.



Technische Daten P11 (MP 100 S)

Schutzklasse/-art:	□ / IP 24
Netzspannung:	230 V~50 Hz
Leistungsaufnahme:	1,1 - 4,1 W
Schalldruck:	10-38 dB(A) 3m
Förderleistung:	10-83 m ³ /h
Max. Förderdruck:	110 Pa
Max. Fördertemperatur:	40 °C
Max. Förderstrecke:	6 m

Reinigung und Wartung

Die Blende und das Gehäuse mit Bedienfeld reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel!

Technische Änderungen vorbehalten.


This ventilator has been developed for continuous operation to ensure the necessary basic ventilation in buildings. Boost ventilation can be activated manually (this requires a second, switched „L1“ phase) or via a humidity sensor (a permanent „L“ phase is sufficient here) as needed.

Please read these installation instructions completely before starting work.

Caution





Ensure that all electric power is turned off before carrying out any work. The electrical connections may only be conducted by a suitably qualified person and must comply with the locally applicable regulations. If a fireplace with chimney is used, care must be taken that sufficient air can enter the room being ventilated.

Wall/ceiling installation



- 1-2** Remove the cover by turning counterclockwise, loosen the 3 holding screws and carefully open the cover with the control panel.
- 3** Install an air duct with internal diameter of 100 mm in the wall or ceiling. For wall installation make sure the duct runs to the outside with a slight gradient. For ceiling installation you must insulate the air duct if it passes through unheated areas.
- 4** The power cable should be sited with a spacing of $X = 65$ mm from the centre of the air duct. You will need a switched „L1“ phase in addition to the continuous „L“ phase for manual activation of the „boost ventilation“  function.
- 5-6** Feed the power cable through the provided opening (A) and screw the unit to the wall or ceiling with four screws. Ensure 2 positioning arrows are pointing upwards when installing in wall application.
- 7-8** Strip the cable as shown in (B) and connect according to the circuit diagram. The ventilator is double insulated and does not require a protective earth conductor. If the house has an earth conductor, this can be „parked“ at the terminal (C). Secure the connected cable with the cord grip (D).
- 9-10** Then reclose the cover with the control panel and screw it down.
- 11** Attach a safety guard to the air duct outlet on the outside.

Start-up/settings

Set the house switch for manual boost ventilation to OFF (no power to „L1“) and switch the main circuit breaker back on.

- 12** Use the control panel to start-up and adjust the ventilator.
- 13** As soon as the ventilator is reconnected to the power supply, the two buttons flash  (12.1) and  (12.2) for max. 15 minutes.
- 14** If you now press, for example, the button , the factory setting „Boost ventilation/small bathroom“ is activated and flashes  (12.4).

Factory settings

Room	Basic ventilation	Boost ventilation
Small bathroom 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Kitchen/large bathroom 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

The factory setting can be altered using button **-** (12.5) and **+** (12.6) and, thus, adjusted to the applicable room situation. To confirm the setting press button **☀** and **☀** (12.3 and 12.4), the indicator lamp is now permanently illuminated. The settings mode ends automatically after 10 seconds without entry.

15 The new type of humidity sensor registers the speed at which the humidity in the room changes. If there is a rapid change it reacts to a rise in room humidity caused by the user and switches on the ventilator. Press button **☁** (12.7) to activate the humidity sensor. The LED lamp illuminates to indicate that the sensor is active.

16 Activate the post-run timer (only with connected switched „L1“ phase) by pressing button **⌚** (12.8). The length of post-running time depends on how long the ventilator was manually switched to the „Boost ventilation“ mode.

Manual turn-on time (L1 active)	Post-run timer
0-5 min.	No post-running
5-10 min.	5 minutes
10-15 min.	10 minutes
15 + min.	15 minutes

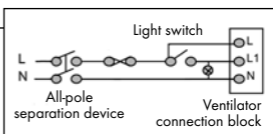
An active sensor is indicated by the illumination of the LED lamp.

Pressing any button displays the current operating status. To change the setting you need to press button **-** (12.5) and **+** (12.6) simultaneously for approx. 3 seconds. Press button **-** (12.5) and **+** (12.6) for approx. 10 sec. to reactivate the factory setting.

17 Reattach the cover by turning clockwise.

Wiring diagram

The voltage and frequency of the power supply must match the ventilator's specifications. An all-pole separation device from the mains with a contact gap of at least 3 mm is stipulated where the ventilator is installed. Installation in humid rooms must be effected in accordance with DIN/VDE 0100 T 701.



Technical data P11 (MP 100 S)

Protection class/type:	□ / IP 24
Mains voltage:	230 V~50 Hz
Power input:	1,1 - 4,1 W
Sound pressure:	10-38 dB(A) 3m
Capacity:	10-83 m ³ /h
Max. supply pressure	110 Pa
Max. supply temperature:	40 °C
Max. duct:	6 m

Cleaning and maintenance

Clean the cover and the housing with control panel with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents!

We reserve the right to make technical changes.


Denna fläkt har konstruerats för kontinuerlig permanent drift, för att säkerställa en basventilation i byggnader. Vid behov kan man aktivera en „vädring“ (för detta ändamål krävs en andra, kopplad fas „L1“) manuellt eller via fuktautomatik (för detta ändamål räcker en permanent fas „L“).

Läs igenom hela denna monteringsinstruktion innan du börjar med installationen.

OBS





Alla arbeten får endast utföras i spänningsfritt tillstånd (avbryt genom att stänga av säkringen). Elektriska arbeten får endast utföras av auktoriserad fackpersonal enligt de aktuellt gällande föreskrifterna. Vid drift av eldstäder som är anslutna till skorstenar måste det rum som ska vädras tillföras tillräckligt med tilluft.

Väggmontering/montering på innertak



- 1-2** Ta loss skyddet genom att vrida det motsols, lossa de 3 fästskruvarna och fäll upp skyddet med manöverpanelen försiktigt.
- 3** Installera ventilationsröret med en inre diametern på 100 mm i vägg eller innertak. Vid väggmontering krävs en lätt lutning på röret utåt. Vid montering i innertak måste ventilationsröret isoleras, när det leds igenom ouppvärmda utrymmen.
- 4** Strömkablens införing bör befinna sig på ett avstånd på $X = 65$ mm från ventilationsrörets medelpunkt. För att kunna aktivera funktionen „Vädring“  manuellt, behöver du förutom den permanenta fasen „L“ en kopplad fas „L1“.
- 5-6** Dra strömkabeln genom den avsedda öppningen (A) och skruva fast apparaten med fyra skruvar på väggen eller innertaket. Vid väggmontering är det viktigt, att pilarna pekar uppåt.
- 7-8** Isolera kablarna, precis som visas på (B) och anslut enligt kopplingsschema. Fläkten är dubbelt skyddsisolerad och behöver ingen skyddsledare. Om det finns en skyddsledare i huset, kan denna „parkeras“ på anslutningsklämman (C). Säkra den anslutna kabeln med dragavlastningen (D).
- 9-10** Därefter stänger du åter skyddet med manöverpanelen och skruvar fast det.
- 11** Montera ett skyddsgaller där ventilationsröret kommer ut.

Idrifttagning/inställningar

Ställ in husets strömbrytare för manuell „Vädring“ på FRÅN (ingen spänning på „L1“), och koppla in husets säkring igen.

- 12** Fläktens idrifttagning och inställning utförs via manöverpanelen.
- 13** När fläkten åter är ansluten till elnätet, blinkar de båda knapparna  (12.1) och  (12.2) i maximalt 15 minuter.
- 14** Om du nu t.ex. trycker på knappen , aktiveras fabriksinställningen för „Vädring/litet badrum“ och blinkar .

Fabriksinställningar

Utrymme	Basventilation	Vädring
Litet badrum 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Kök/stort badrum 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

Med hjälp av knapparna **-** (12.5) och **+** (12.6) kan fabriksinställningen förändras och därmed anpassas till situationen i resp. rum. För att bekräfta inställningen trycker man på knappen **☒** resp. **☑** (12.3 resp. 12.4). Indikeringslampan lyser nu permanent. Om ingen inmatning sker inom 10 sekunder stängs inställningsläget av automatiskt.

15 Den nya fuktautomatiken registrerar den hastighet, med vilken fukten i rummet förändras. Vid en snabb förändring utgår automatiken från, att det är användaren, som förorsakat den ökade fukten i rummet och sätter igång fläkten. För att aktivera fuktautomatiken, trycker du på knappen **☒** (12.7). När LED-lampan tänds, är sensorn aktiverad.

16 Eftergångsautomatiken (endast vid ansluten kopplad fas „L1“) aktiveras, genom att man trycker på knappen **☑** (12.8). Hur lång eftergångstiden är beror på, hur länge fläkten varit manuellt aktiverad i driftläget „Vädning“.

Manuell inkopplingstid (L1 aktiverad)	Eftergångsautomatik
0-5 min	ingen eftergång
5-10 min	5 minuter
10-15 min	10 minuter
15 + min	15 minuter

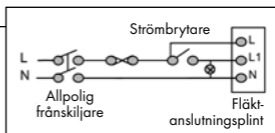
En aktiverad sensor indikeras av en tänd LED-lampa.

Genom att trycka på en valfri knapp visas det aktuella driftillståndet. För att ändra inställningen, måste knapparna **-** (12.5) och **+** (12.6) tryckas samtidigt i ca 3 sekunder. För att åter aktivera fabriksinställningen, trycker man på knapparna **-** (12.5) och **+** (12.6) i ca 10 sekunder.

17 Montera skyddet igen genom att vrida det medsols.

Kopplingsschema

Krafförsörjningens spänning och frekvens måste stämma överens med fläktens tekniska data. Vid installationen måste man utföra en allpolig skiljeanordning från elnätet med en kontaktöppningsbredd på minst 3 mm. Installationen i våtutrymmen måste utföras enligt DIN/VDE 0100 T 701.



Tekniska data P11 (MP 100 S)

Skyddsklass/-art:	☐ / IP 24
Nätspänning:	230 V~50 Hz
Effektförbrukning:	1,1-4,1 W
Ljudtryck:	10-38 dB(A) 3m
Kapacitet:	10-83 m ³ /h
Maximalt transporttryck:	110 Pa
Maximal transporttemperatur:	40 °C
Maximal transportsträcka:	6 m

Rengöring och underhåll

Skyddet och kåpan med manöverpanelen rengörs med en fuktig duk. Använd inga aggressiva rengöringsmedel!

Tekniska ändringar förbehålls.


Questo ventilatore è stato costruito per un funzionamento continuo per garantire la ventilazione di base necessaria negli edifici. All'occorrenza, è possibile attivare manualmente una ventilazione intensa (a tale proposito è necessaria una seconda fase inserita „L1“) o attraverso un automatismo d'umidità (a tale proposito è sufficiente una fase permanente „L“).

Leggere attentamente fino in fondo queste istruzioni prima di iniziare l'installazione.

Attenzione





Eseguire tutti gli interventi in assenza di tensione. Gli interventi elettrici devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato autorizzato e nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia. Nel caso si faccia uso di focolari che dipendono dal camino, garantire un'aria di alimentazione sufficiente nell'ambiente da areare.

Montaggio a parete/soffitto



- 1-2** Rimuovere la griglia ruotandola in senso orario, allentare le 3 viti di supporto e con molta cautela ribaltare la copertura con il quadro di comando.
- 3** Installare il tubo di ventilazione, con diametro interno 100 mm, nella parete o soffitto. In caso di montaggio a parete, provvedere ad una leggera inclinazione del tubo verso l'esterno, per il montaggio a soffitto invece, isolare il tubo di ventilazione se conduce attraverso zone non riscaldate.
- 4** L'ingresso del cavo elettrico dovrebbe trovarsi ad una distanza $X = 65$ mm dal centro del tubo di ventilazione. Per poter attivare manualmente la funzione „ventilazione intensa“ , oltre che alla fase permanente „L“ è necessario anche una fase inserita „L1“.
- 5-6** Inserite il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista (A) e avvitate l'apparecchio con le quattro viti alla parete o al soffitto. Per il montaggio a parete è necessario prestare attenzione che la frecce indichino verso l'alto.
- 7-8** Isolare i cavi, come mostrato in (B), e collegare come da schema elettrico. Il ventilatore è dotato di doppia protezione d'isolamento e non necessita pertanto di un conduttore di terra. Se in casa è disponibile un conduttore di terra, è possibile „collegarlo“ al morsetto (C). Assicurate il cavo collegato con lo scarico della trazione (D).
- 9-10** Dopodiché, richiudete la copertura con il pannello di quadro e riavvitatelo.
- 11** All'uscita del tubo di ventilazione montate una griglia di protezione.

Messa in funzione/impostazioni

Impostate l'interruttore in casa per la ventilazione intensa manuale su OFF (niente corrente su „L1“), e riattivate il fusibile generale domestico.

- 12** La messa in funzione e impostazione del ventilatore vengono effettuati mediante il quadro di comando.
- 13** Non appena il ventilatore è nuovamente collegato alla rete elettrica, entrambi i tasti  (12.1) e  (12.2) lampeggiano per max. 15 minuti.
- 14** Se, ad es., premete il tasto , si attiva e lampeggia l'impostazione di fabbrica „ventilazione intensa/bagno piccolo“ .

Impostazioni di fabbrica

Stanza	Ventilazione di base	Ventilazione intensa
Bagno piccolo 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Cucina/bagno grande 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

L'impostazione di fabbrica può essere modificata mediante i tasti **-** (12.5) e **+** (12.6) ed essere adattata alla rispettiva condizione ambientale. Per confermare l'impostazione, premere il tasto **☼** e/o **☼** (12.3 e/o 12.4), la spia luminosa si accende permanentemente. Dopo circa 10 secondi senza nessuna immissione, la modalità di regolazione termina in automatico.

15 Il nuovo automatismo umidità registra la velocità con la quale cambia l'umidità in una stanza. Nel caso di una rapida modifica dovuta ad un aumento dell'umidità ambiente a causa della presenza di una persona l'automatismo accende il ventilatore. Per attivare l'automatismo umidità, premete il tasto **☼** (12.7). L'accendersi del LED indica che il sensore è attivo.

16 Potete attivare l'automatismo funzionamento ritardato (soltanto a fase inserita collegata „L1“), premendo il tasto **⌚** (12.8). La durata del funzionamento ritardato dipende da quanto tempo è stato acceso il ventilatore manualmente in modalità operativa „ventilazione intensa“.

Tempo d'accensione manuale (L1 attivo)	Automatismo funzionamento ritardato
0-5 min.	nessun funzionamento ritardato
5-10 min.	5 minuti
10-15 min.	10 minuti
15 + min.	15 minuti

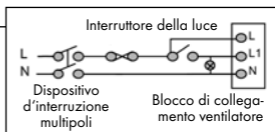
Il sensore attivo viene identificato dall'accensione del LED.

Premendo un tasto qualunque, viene indicato lo stato operativo attuale. Per modificare l'impostazione, è necessario tenere premuto contemporaneamente i tasti **-** (12.5) e **+** (12.6) per circa 3 sec.. Per attivare l'impostazione di fabbrica, premere i tasti **-** (12.5) e **+** (12.6) per circa 10 sec..

17 Rimontare la griglia ruotandola in senso orario.

Schema elettrico

La tensione e la frequenza dell'alimentazione elettrica devono corrispondere alle indicazioni del ventilatore. Per l'installazione è necessario montare un dispositivo di interruzione multipoli dalla rete con una apertura di contatto di almeno 3 mm. L'installazione in ambienti umidi deve essere effettuata secondo DIN/VDE 0100 T 701.



Dati tecnici P11 (MP 100 S)

Classe/tipo di protezione:	□ / IP 24
Tensione di rete:	230 V~50 Hz
Potenza assorbita:	1,1-4,1 W
Pressione acustica:	10-38 dB(A) 3m
Portata:	10-83 m ³ /h
Max. pressione di mandata:	110 Pa
Max. temperatura di mandata:	40 °C
Percorso di trasporto max.:	6 m

Pulizia e manutenzione

Pulire la griglia e la scatola con il quadro di comando con un panno umido. Non utilizzate detergenti aggressivi!

Con riserva di modifiche tecniche.

Этот вентилятор разработан для непрерывной продолжительной эксплуатации для обеспечения необходимой в зданиях основной вентиляции. В необходимых случаях можно активировать залповую вентиляцию вручную (для этого требуется вторая, включаемая фаза „L1“) или с помощью автоматического датчика влажности (для этого достаточно одной постоянной фазы „L“).


Прежде чем приступить к монтажу, прочтите, пожалуйста, до конца эту инструкцию.

Внимание:

Все работы должны выполняться, когда вентилятор не находится под электрическим напряжением. Работы по электрочасти разрешается выполнять только специалистам, имеющим на это разрешение, в соответствии с указаниями действующих предписаний.





При эксплуатации источников огня с дымовой трубой в вентилируемом помещении необходимо позаботиться о достаточном притоке воздуха.

Настенный/потолочный монтаж

- 1-2** Удалите экран повернув его против часовой стрелки, освободите 3 крепежных винта и осторожно откройте крышку с панелью управления.
- 3** Установите вентиляционную трубу с внутренним диаметром 100 мм в стене или потолке. При настенном монтаже следить за легким уклоном трубы наружу, при потолочном монтаже выполнить теплоизоляцию вентиляционной трубы, если она проходит по неотапливаемым зонам.
- 4** Ввод кабеля электропитания должен находиться на расстоянии $X = 65$ мм от центра вентиляционной трубы. Чтобы активировать функцию „Залповой вентиляции“  вручную, Вам потребуется дополнительно к постоянной фазе „L“ включаемая фаза „L1“.
- 5-6** Введите кабель в предусмотренное отверстие (A) привинтите вентилятор к стене или потолку с помощью четырех винтов. При настенном монтаже следить за тем, чтобы стрелки указывали вверх.
- 7-8** Заизолируйте кабель, как показано на (B), и подсоедините в соответствии со схемой. Вентилятор имеет двойную защитную изоляцию и не нуждается в защитном проводе. Если со стороны сети дома имеется защитный провод, то его можно „запарковать“ на соединительной клемме (C). Обеспечьте разгрузку (D) подключенного кабеля от растягивающего усилия.
- 9-10** Затем закройте крышку с панелью управления и привинтите ее.
- 11** Снаружи на выходе из вентиляционной трубы закрепите защитную решетку.

Ввод в эксплуатацию/настройки

Установите выключатель для ручной залповой вентиляции со стороны дома в положение ВЫКЛ. (нет напряжения на „L1“), и вновь включите предохранитель на вводе в дом.

- 12** Ввод в эксплуатацию и настройка вентилятора осуществляются с помощью панели управления.
- 13** Как только вентилятор вновь соединен с электрической сетью, обе кнопки  (12.1) и  (12.2) мигают в течение макс. 15 минут.
- 14** Если Вы теперь нажмете, например, кнопку  (12.1), активируется и мигает заводская настройка „Залповая вентиляция/малая ванна“  (12.4).

Заводские настройки

Помещение	Основная вентиляция	Залповая вентиляция
Малая ванна 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Кухня/большая ванна 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

Заводскую настройку можно изменить с помощью кнопки **−** (12.5) и **+** (12.6) и таким образом адаптировать к соответствующей ситуации с помещением. Для подтверждения настройки нажать кнопку **⊗** или же **⊕** (12.3 или же 12.4), теперь индикаторная лампочка светится постоянно. По истечении 10 с без ввода режим настройки завершается автоматически.

15 Новый автоматический датчик влажности регистрирует скорость, с которой изменяется влажность в помещении. При быстром изменении он делает заключение о вызванном пользователем повышении влажности в помещении и включает вентилятор. Чтобы активировать автоматический датчик влажности, нажмите кнопку **⊗** (12.7). То, что светится СИД, указывает на то, датчик активен.

16 Устройство автоматического выключения с задержкой (только при подключенной включаемой фазе „L1“) Вы активируете, нажав на кнопку **⏸** (12.8). Продолжительность задержки выключения зависит от того, как долго вентилятор был включен вручную в режиме работы „Залповая вентиляция“.

Продолжительность ручного включения (L1 активна)	Автоматическое устройство задержки выключения
0–5 мин.	Нет задержки выключения
5–10 мин.	5 минут
10–15 мин.	10 минут
15 + мин.	15 минут

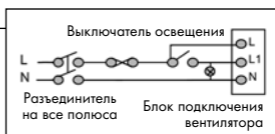
Активный датчик индицируется светящимся СИДом.

При нажатии любой кнопки индицируется текущее рабочее состояние. Для изменения настройки необходимо одновременно нажать кнопку **−** (12.5) и **+** (12.6) на прикл. 3 с. Чтобы вновь активировать заводскую настройку, нажмите кнопку **−** (12.5) и **+** (12.6) на прикл. 10 с.

17 Вращательным движением по часовой стрелке вновь смонтировать экран.

Электрическая схема

Напряжение и частота питающей электросети должны совпадать с данными вентилятора. Со стороны домашней проводки необходимо предусмотреть разъединитель на все



полюса от сети с раствором контактов на мин. 3 мм. Монтаж во влажных помещениях должен осуществляться в соответствии с DIN/VDE 0100 T 701.

Технические данные P11 (MP 100 S)

Класс/род защиты:	□ / IP 24
Напряжение сети:	230 V~50 Hz
Потребляемая мощность:	1,1–4,1 W
Звуковое давление:	10–38 дБ(A) 3м
Производительность:	10–83 м ³ /ч
Макс. давление подачи:	110 Pa
Макс. температура подачи:	40 °C
Макс. длина вентиляционного канала:	6 м

Чистка и уход

Очищайте экран и корпус с панелью управления с помощью влажной салфетки. Не используйте агрессивных чистящих средств!


A ventilátor, amelyet hosszantartó, folyamatos üzemelésre terveztünk, alapszinten biztosítani tudja az épületekben szükséges szellőzést. Ha szükségessé válik, mind kézzel (ehhez egy második, kapcsolt „L1” fázis szükséges), mind a párasító automatika közreműködésével (ehhez elegendő az állandóan jelen lévő „L” fázis) működésbe helyezhető a löketszerű szellőzés.

Kérjük, hogy a szerelés elkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót elejétől a végéig.

Figyelem





A munkák csak feszültségmentes állapotban végezhetőek el. Elektromos munkákkal csak ilyen munka végzésére feljogosított szakembereket szabad megbízni; munkavégzéskor a mindenkor hatályos előírásoknak megfelelően kell eljárni. Ha a tüzelőhely kéményre csatlakozik, gondoskodni kell róla, hogy elegendő frisslevegő jusson a szellőztetendő helyiségbe.

Szerelés falra/mennyezetre



- 1-2** Az óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával távolítsa el a díszkeretet, lazítsa meg a 3 darab tartócsavart és óvatosan hajtsa fel a borítót a kezelőmezővel.
- 3** Szerelje be a 100 mm belső átmérőjű szellőzőcsövet a falba, vagy mennyezetbe. Falra szereléskor ügyeljen rá, hogy a cső kifelé kissé lejtson; mennyezetre szereléskor szigetelje el a szellőzőcsövet, ha az fűtetlen területeken halad keresztül.
- 4** Ha csak lehet, az áramellátó kábel belépési helye $X = 65$ mm távolságra legyen a szellőzőcső középpontjától. Amennyiben azt szeretné, hogy kézzel is működbe lehessen helyezni a „löketszerű szellőzést” , az állandó „L” fázis mellett kapcsolt „L1” fázisra is szüksége lesz.
- 5-6** Vezesse keresztül az áramellátó kábelt az e célra kialakított (A) nyíláson, és négy darab csavarral csavarozza rá a készüléket a falra vagy mennyezetre. Falra szereléskor ügyelni kell, hogy a nyílak felfelé mutassanak.
- 7-8** A (B) ábrán mutatott módon szigetelje le és a kapcsolási rajz szerint csatlakoztassa a kábeleket. A ventilátor kétszeres szigeteléssel van ellátva és nincs szüksége védővezetőre. Amennyiben a lakásban rendelkezésre áll védővezető, azt a (C) csatlakozókapcspon lehet „parkoltatni”. Biztosítsa a csatlakoztatott kábeleket a (D) húzásmentesítő eszközzel.
- 9-10** Utána csukja vissza és csavarozza le szorosan a borítót a kezelőmezővel.
- 11** A szellőzőcső kilépő nyílásának külsejére erősítse rá a védőrácsot.

Használatba vétel/beállítások

Állítsa a löketszerű szellőzés lakáson belüli kapcsolóját kikapcsolt állásba (hogy az „L1”-en ne legyen feszültség), és kapcsolja vissza a főbiztosítót.

- 12** A ventilátor a kezelőmezőről vehető használatba és állítható be.
- 13** Miután ismét összekötötte a ventilátort az áramellátó hálózattal, max. 15 percen át villog a  (12.1) és  (12.2) gomb.
- 14** Ha most megnyomja pl. a  (12.1) gombot, feléled és villogni kezd a „Löketszerű szellőzés/Kis fürdő” gyári beállítás  (12.4).

Gyári beállítások

Helyiség	Alapszellőzés	Löketszerű szellőzés
Kis fürdő 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Konyha/nagy fürdő 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

A gyári beállítás a **-** (12.5) és **+** (12.6) gombbal változtatható meg és igazítható hozzá a helyiség mindenkori állapotához. A beállítás a **☒** ill. **☑** (12.3 ill. 12.4) gomb megnyomásával erősíthető meg, ilyenkor állandóan ég a kijelzőlámpa. Ha 10 másodpercig semmilyen adatot nem visz be, önműködően befejeződik a beszabályozó mód.

15 Az újszerű páraautomatika feljegyzi a sebességet, amellyel a helyiség páratartalma változik. Gyors változás esetén feltételezi, hogy a felhasználó miatt megnőtt a helyiség páratartalma és bekapcsolja a ventilátort. A páraautomatika a **☒** (12.7) gomb megnyomásával helyezhető működésbe. A LED lámpa felgyulladás jelzi, hogy az érzékelő élesítve van.

16 A követő automatika a **☑** (12.8) gomb megnyomásával helyezhető működésbe (de csak ha csatlakoztatták a kapcsolt „L1” fázist). A követési idő tartama attól függ, hogy mennyi ideig volt bekapcsolva kézzel a ventilátor a „Löketszerű szellőzés” üzemmódban.

Kézi bekapcsolási idő (L1 élesítve)	Követő automatika
0-5 perc	követés nélkül
5-10 perc	5 perc
10-15 perc	10 perc
15 + perc	15 perc

Az érzékelő élesített állapotát a világító LED lámpa jelzi.

Tetszőleges gomb megnyomásakor megjelenik a pillanatnyi üzemmódot. A beállítás megváltoztatható, ha kb. 3 másodpercig egyszerre lenyomjuk a **-** (12.5) és **+** (12.6) gombokat. Újból a gyári beállítást élesítheti be, ha kb. 10 másodpercig lenyomja a **-** (12.5) és **+** (12.6) gombokat.

17 Az óramutató járásának irányába forgatva szerelje vissza a díszkeretet.

Kapcsolási rajz

Az áramellátás feszültsége és frekvenciája egyezzen meg a ventilátorra megadott értékekkel.

A beszerelés helyén olyan hálózat-leválasztó készülékről kell gondoskodnia, amely minden pólust megszakít, és ahol az érintkezők 3 mm-re nyitnak. Párás helyiségekben a beszerelést a DIN/VDE 0100 T 701 szerint kell végezni.



Műszaki adatok P11 (MP 100 S)

Védettségi osztály/-mód:	☐ / IP 24
Hálózati feszültség:	230 V~50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1,1 - 4,1 W
Hangnyomás:	10-38 dB(A) 3m
Szállítóteljesítmény:	10-83 m ³ /h
Max. szállítónyomás:	110 Pa
Max. szállítóhőmérséklet:	40 °C
Max. szállítószakasz:	6 m

Tisztítás és karbantartás

Nedves kendővel tisztítsa meg a díszkeretet és a kezelőmezőt tartalmazó házat. A tisztításhoz ne használjon olyan szert, amely megtámadja a ház anyagát!

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.


Този вентилатор е конструиран за продължителна непрекъсната работа, за гарантиране на основната вентилация на сгради. При необходимост от ударна вентилация, тя може да се активира ръчно (в този случай трябва да има включена втора фаза „L1“) или чрез автоматиката за влажност (в този случай е достатъчна една постоянна фаза „L“).

Преди да започнете инсталирането, моля прочетете цялата инструкция.

Внимание:





Всички работи трябва да се извършват когато уредът не е под напрежение. Електрическите работи трябва да се изпълняват само от оторизиран специализиран персонал, при спазване на действащите предписания за безопасност. Ако в помещението, което ще се проветрява с вентилатора, работи печка или камина, свързана с комин, трябва да се осигури достатъчно подаване на външен въздух.

Монтаж на стена/таван

- 1-2** Свалете блендата чрез въртеливо движение срещу часовниковата стрелка, развийте трите винта и внимателно отворете капака с обслужващото поле.
- 3** Инсталирайте в стената или в тавана вентилационна тръба с вътрешен диаметър 100 mm. При монтаж в стена внимавайте тръбата да има лек наклон навън, при монтаж в тавана, ако вентилационната тръба преминава през не нагриващи се зони, тя трябва да е изолирана.
- 4** Входът на захранващия кабел трябва да се намира на разстояние $X = 65$ mm от средната точка на вентилационната тръба. За да може функцията „Ударна вентилация“  да се активира ръчно, е необходимо наред с постоянната фаза „L“, да има свързана допълнително и втора фаза „L1“.
- 5-6** Прекарайте захранващия кабел през предвидения за това отвор (A) и завинтете уреда с четири винта към стената или към тавана. При монтаж на стената да се внимава стрелките да сочат нагоре.
- 7-8** Изолирайте кабела и го свържете съгласно електрическата схема, както е показано в (B). Вентилаторът е двойно изолиран и не се нуждае от заземителен проводник. Ако в помещението има заземителен кабел, може да го свържете към клемата (C). Обезопасете свързаните кабели с предпазител срещу издърпване (D).
- 9-10** След това затворете капака с обслужващото поле и го завинтете.
- 11** Поставете предпазна решетка върху външния изход на вентилационната тръба.

Пускане в експлоатация / настройки

Поставете шалтера за ръчно пускане на ударната вентилация на ИЗКЛ. (във фазата „L1“ да няма ток) и включете домашния бушон.

- 12** Пускането на вентилатора в експлоатация и настройките му се правят от обслужващото поле.
- 13** Когато вентилаторът е свързан с електрическата мрежа, двата бутона  (12.1) и  (12.2) мигат максимално 15 минути.
- 14** Ако натиснете например бутона  (12.1), се активира и започва да мига фабричната настройка „Ударна вентилация/Малка баня“  (12.4).

Фабрични настройки

Помещение	Основна вентилация	Ударна вентилация
Малка баня 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Кухня/голяма баня 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

Фабричната настройка може да се промени с бутоните **−** (12.5) и **+** (12.6) и да се пригоди към съответната ситуация в помещението. За фиксиране на настройката натиснете бутона **⊗** респ. **⊕** (12.3 или 12.4) и индикаторната лампа ще свети постоянно. Ако в продължение на 10 секунди не се въведе никаква промяна, режимът за настройка се изключва автоматично.

15 Новаторската автоматика за влажност регистрира скоростта, с която се променя влажността в помещението. При бърза промяна, автоматиката за влажност установява, че влажността на въздуха се повишава интензивно и включва вентилатора. За активиране на автоматиката за влажност, натиснете бутона **⊕** (12.7). Светването на LED-лампата показва, че сензорът е активен.

16 Автоматиката за ход по инерция (само при свързана втора фаза „L1“) се активира с натискане на бутона **⊕** (12.8). Продължителността на хода по инерция зависи от това, колко дълго вентилаторът е бил включен ръчно на режим „Ударна вентилация“.

Време на ръчно включване (L1 активна)	Автоматика за ход по инерция
0–5 минути	няма ход по инерция
5–10 минути	5 минути
10–15 минути	10 минути
15 + минути	15 минути

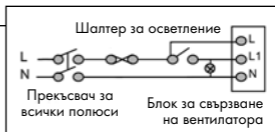
Светването на LED-лампата показва, че има активен сензор.

При натискане на произволен бутон се показва актуалния работен режим. За промяна на настройките, бутоните **−** (12.5) и **+** (12.6) трябва да се натиснат едновременно за около 3 секунди. За връщане на фабричните настройки, натиснете бутоните **−** (12.5) и **+** (12.6) за около 10 секунди.

17 Монтирайте отново блендата с въртливо движение по часовниковата стрелка.

Схема на свързване

Напрежението и честотата на електрозахранването трябва да отговарят на данните на вентилатора. При инсталиране трябва да се предвиди прекъсвач на всички полюси към мрежата с отваряне на контакта най-малко 3 mm. Инсталирането във влажни помещения да става съгласно DIN/VDE 0100 T 701.



Технически данни P11 (MP 100 S)

Клас/вид защита:	□ / IP 24
Мрежово напрежение:	230 V~50 Hz
Разход на ток:	1,1–4,1 W
Степен на шума:	10–38 dB(A) 3m
Капацитет на изтласкване:	10–83 m ³ /h
Макс. налягане при изтласкване:	110 Pa
Макс. температура при изтласкване:	40 °C
Макс. разстояние на изтласкване:	6 m

Почистване и поддръжка

Блендата и корпусът с обслужващото поле се почистват с влажна кърпа. Не използвайте агресивни почистващи препарати!

Запазваме си правото на технически промени.


Ovaj ventilator je konstruiran za neprekidni rad za osnovno provjetravanje prostorija u zgradama. Prema potrebi je moguće ručno aktivirati režim nekontinuiran udarnog provjetravanja (za to je potrebna druga faza s uklapanjem „L1“) ili posredstvom automatskog sustava za upravljanje vlažnošću (za čiji je rad dovoljna samo trajna faza „L“).

Molimo Vas da pročitate ove upute prije nego što počnete sa montažom.

Pažnja:





Za vrijeme montaže uređaj treba da bude isključen iz struje. Elektromontažne radove smije obavljati isključivo ovlašteno stručno osoblje i to u skladu sa trenutno važećim propisima. Za upotrebu kamina ovisnim o dimnjaku mora biti osigurana opskrba sobe koja se ventilira zrakom.

Montaža na zid/strop



- 1-2** Skinite blendu okretanjem protiv smjera vrtnje kazaljke na satu, popustite 3 vijka za pričvršćenje i pažljivo izvadite poklopac (kućište) s upravljačkim panelom.
- 3** Instalirajte cijev za provjetravanje (s unutrašnjim presjekom od 100 mm) u zid ili strop. Kod montaže ventilatora na zid osigurajte blago silazni položaj cijevi u smjeru prema vani, kod montaže na strop izvršite termičku izolaciju cijevi ukoliko cijev ne prolazi preko grijanih zona.
- 4** Ulaz električnog kabela treba se nalaziti na udaljenosti od $X = 65$ mm od sredine cijevi za provjetravanje. Za ručno aktiviranje funkcije „udarnog provjetravanja“  potrebna je, osim trajne faze „L“, i faza s uklapanjem „L1“.
- 5-6** Električni kabel provucite preko otvora (A) i pričvrstite ventilator na zid ili strop pomoću četiri vijka. Prilikom montaže na zid moraju biti strelice okrenute prema gore.
- 7-8** Odizolirajte vodiče kabela prema uputama prikazanim na slici (B), i priključite ih prema navedenoj strujnoj shemi. Ventilator je zaštićen dvojnomo izolacijom i ne zahtijeva zaštitni vodič. Ako je na raspolaganju zaštitni vodič u sklopu kućne instalacije, možete ga staviti u priključnu stezaljku (C). Priključene vodiče osigurajte od izvlačenja kabela (D) pomoću učvrstnice.
- 9-10** Zatim ponovo zatvorite kućište upravljačkim panelom i pričvrstite ga vijcima.
- 11** Pričvrstite zaštitnu rešetku (izvana) na izlazu cijevi za provjetravanje.



Puštanje u rad i podešavanje


Prebacite preklopnik za ručno podešavanje odnosno aktiviranje udarnog provjetravanja na strani kućne instalacije u položaj ISKLJ. (nemá napona na fazi „L1“), i ponovo uključite kućni osigurač.


- 12** Puštanje u rad i podešavanje ventilatora vrši se preko upravljačkog panela.
- 13** Čim je ventilator ponovo priključen na električnu mrežu, obje tipke  (12.1) i  (12.2) počinju žmigati - tijekom najviše 15 minuta.
- 14** Ako pritisnete na primjer tipku  (12.1), dolazi do aktiviranja i blinkanja tvorničkih postavki „Udarno provjetravanje/Malo kupatilo“  (12.4).

Tvorničke postavke

Prostorija	Osnovno provjetravanje	Udarno provjetravanje
Malo kupatilo 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Kuhinja i veliko kupatilo 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

Tvorničke postavke ventilatora mogu se mijenjati pritiskom tipke **-** (12.5) i **+** (12.6) i prilagoditi odgovarajućoj situaciji u prostoru za provjetravanje. Da biste potvrdili podešene parametre pritisnite tipku  odnosno  (12.3 odn. 12.4), kontrolno svjetlo je sada trajno upaljeno. Nakon 10 sekundi bez ikakvog podešavanja režim podešavanja će biti automatski završen.

15 Novi automatski sustav za praćenje vlažnosti registrira brzinu promjene vlažnosti u prostoriji. U slučaju brze promjene vlažnosti ventilator zaključuje da je došlo do porasta vlažnosti u prostoriji uslijed postupanja korisnika, i automatski uključuje ventilator. Za aktiviranje automatskog praćenja vlažnosti pritisnite tipku  (12.7). Paljenje LED indikatora signalizira da je senzor aktiviran.

16 Automatski sustav zaustavnog hoda (samo ako je priključena faza s uklapanjem „L1“) aktivira se pritiskom na tipku  (12.8). Trajanje zaustavnog hoda ovisi o vremenu tijekom kojeg je ventilator bio ručno aktiviran u radnom režimu „udarno provjetravanje“.

Vrijeme trajanja rada u ručno aktiviranom režimu rada (aktivna faza L1)	Automatski sustav zaustavnog hoda
0-5 minuta	bez zaustavnog hoda
5-10 minuta	5 minuta
10-15 minuta	10 minuta
15 + minuta	15 minuta

Aktivno stanje senzora signalizirano je paljenjem LED indikatora.

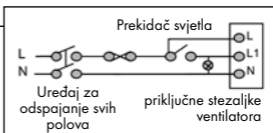
Nakon pritiska na bilo koju tipku bit će prikazano aktualno radno stanje ventilatora. Za promjenu podešenosti pritisnite istovremeno tipke **-** (12.5) i **+** (12.6) i držite ih pritisnutim oko 3 sekunde.

Za promjenu podešenosti istovremeno pritisnite tipke **-** (12.5) i **+** (12.6) i držite ih pritisnutim oko 10 sekundi.


17 Ponovo montirajte blendu okretanjem u smjeru vrtnje kazaljke na satu.

Shema spajanja

Napon i frekvencija električnog napajanja moraju odgovarati parametrima ventilatora. Na strani instalacija potrebno je voditi računa o uređaju za odspajanje od naponske mreže svih polova s izolacijskom udaljenošću među kontaktima od najmanje 3 mm. Instalacija u vlažnim prostorijama mora biti izvedena u skladu sa standardom DIN/VDE 0100 T 701.



Tehnički podaci P11 (MP 100 S)

Klasa i vrsta zaštite (stupanj zaštite):	 / IP 24
Mrežno napajanje:	230 V~50 Hz
Ulazna struja:	1,1-4,1 W
Akustički tlak:	10-38 dB(A) 3m
Snaga ventilatora:	10-83 m ³ /h
Maks. dobavni tlak	110 Pa
Maks. dobavna temperatura:	40 °C
Maks. transportna udaljenost:	6 m

Čišćenje i održavanje

Blendu i poklopac (kućište) s upravljačkim panelom čistite navlaženom krpom. Za čišćenje nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje!

Pravo na tehničke promjene pridržano.


Ta ventilator je namenjen za neprekinjeno delovanje, ki zagotavlja potrebno osnovno prezračevanje zgradb. Po potrebi lahko vključite okrepljeno prezračevanje ročno (za to potrebujete drugo fazo »L1«, priključeno preko stikala) ali samodejno preko avtomatike za vlago (za to zadostuje trajno priključena faza »L«).

Prosimo, preberite ta Navodila za montažo v celoti, še preden boste začeli z instalacijo.

Pozor:





Vsa dela morajo biti narejena brez električne napetosti. Elektrotehnična dela sme opravljati le odgovorno strokovno osebje, in vedno le v skladu z aktualno veljavnimi predpisi. Pri upravljanju s kurišči, katerih delovanje je odvisno od dimnikov, je potrebno zagotoviti zadosten dovod zraka v prostore, iz katerih kurišče in ventilator zrak odvajata.

Stenska/stropna vgradnja



- 1-2** Odstranite ploščo z vrtenjem v levo, odvijte 3 vijake in previdno dvignite pokrov s poljem za upravljanje.
- 3** Prezračevalno cev z notranjim premerom 100 mm vgradite v steno ali strop. Pri stenski vgradnji pazite na majhen padec cevi navzven, pri stropni vgradnji izolirajte prezračevalno cev, če je napeljana skozi neizolirana območja.
- 4** Uvodnica napajalnega kabla mora biti nameščena na razdalji $X = 65$ mm od središča prezračevalne cevi. Če želite imeti možnost ročnega vklopa funkcije močnejšega prezračevanja , potrebujete poleg trajno vključene faze »L« še fazo »L1«, vezano preko stikala.
- 5-6** Napajalni kabel napeljite skozi predvideno odprtino (A) in napravo s štirimi vijaki privijte na steno ali strop. Pri vgradnji na steno pazite, da puščice kažejo navzgor.
- 7-8** S kabla (B) odstranite izolacijo in ga priključite po električnem načrtu. Ventilator je dvojno izoliran in ne potrebuje zaščitnega vodnika. Če je na hišni inštalaciji na voljo zaščitni vodnik, ga lahko pritrdite na prazno priključno sponko (C). Priključeni kabel zavarujte z varovalom (D).
- 9-10** Nato zaprite pokrov s z nadzorno ploščo in ga privijte.
- 11** Zunaj na izhodu iz prezračevalne cevi pritrdite zaščitno mrežo.

Zagon/nastavitve

Izklopite hišno stikalo za ročno močnejše prezračevanje (brez napetosti na »L1«) in znova vklopite hišno varovalko.

- 12** Zagon in nastavitev ventilatorja poteka s poljem za upravljanje
- 13** Ko je ventilator znova priključen na električno omrežje, utripata tipki  (12.1) in  (12.2) največ 15 minut.
- 14** Če zdaj pritisnete na primer tipko  (12.1), se vklopi in utripa tovarniška nastavitev »Močnejše prezračevanje/majhna kopalnica«  (12.4).

Tovarniške nastavitve

Soba	Osnovno prezračevanje	Močnejše prezračevanje
Majhna kopalnica 	18 m ³ /h	30 m ³ /h
Kuhinja/ velika kopalnica 	30 m ³ /h	50 m ³ /h

Tovarniško nastavitve lahko spremenite s tipkama **-** (12.5) in **+** (12.6) in jo tako prilagodite situaciji v vsaki sobi.

Za potrditev nastavitve pritisnite tipko **☒** ali **☑** (12.3 ali 12.4); lučka za prikaz zdaj neprekinjeno sveti. Po 10 sekundah brez vnosa se način nastavljanja samodejno konča.

15 Nova avtomatika na zračno vlago beleži hitrost, s katero se spreminja vlažnost prostora. Ob hitri spremembi vlažnosti, ki jo povzroči uporabnik, vklopi ventilator. Če želite vklopiti avtomatiko na zračno vlago, pritisnite tipko **☒** (12.7). Lučka LED zasveti, kar pomeni, da je tipalo dejavno.

16 Avtomatiko za naknadno delovanje (samo pri priključeni fazi »L1«, krmiljeni s stikalom) vklopite s pritiskom tipke **⌚** (12.8). Trajanje naknadnega delovanja je odvisno od tega, kako dolgo je ventilator deloval ročno v načinu močnejšega zračenja.

Čas ročnega vklopa (L1 vključena)	Avtomatika za naknadno delovanje
0-5 minut	brez naknadnega delovanja
5-10 minut	5 minut
10-15 minut	10 minut
15 + minut	15 minut

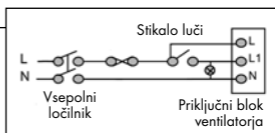
Dejavno tipalo označuje lučka LED.

Ko pritisnete katero koli tipko, se prikaže trenutno stanje delovanja. Če želite spremeniti nastavitve, morate tipki **-** (12.5) in **+** (12.6) pritisniti hkrati za približno 3 sekunde. Če želite ponastaviti tovarniško nastavitve, pritisnite tipki **-** (12.5) in **+** (12.6) za približno 10 sekund.

17 Ploščo znova namestite z vrtenjem v desno.

Shema priključitve

Napetost in frekvenca napajalne napetosti se morata ujemati s podatki na ventilatorjih. Na priključku mora biti poskrbljeno za vsepolno ločitev od električnega omrežja z razdaljo med kontakti najmanj 3 mm. Vgradnja v vlažnih prostorih mora biti opravljena po standardu DIN/VDE 0100 T 701.



Tehnični podatki P11 (MP 100 S)

Razred/vrsta zaščite:	□ / IP 24
Omrežna napetost:	230 V~50 Hz
Poraba moči:	1,1-4,1 W
Tlak zvoka:	10-38 dB(A) 3m
Pretok:	10-83 m ³ /h
Največji tlak	110 Pa
Najvišja temperatura:	40 °C
Največja dolžina črpanja:	6 m

Čiščenje in vzdrževanje

Ploščo in ohišje z nadzorno ploščo očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil!

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Hinweise für Reklamationen und Garantiefälle

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Marley-Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie die Montagehinweise und unsere jeweiligen Garantiebedingungen.

Marley Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt und verpackt. Sollte ein gekauftes Produkt dennoch einen Mangel aufweisen, nutzen Sie bitte das Kontaktformular unter **www.marley.de/kontakt**.

Um das Produkt eindeutig zu identifizieren, sollten Sie vorher die Artikelbezeichnung oder die **EAN-Nummer** (unter dem Strichcode) notieren.

4002644

--	--	--	--	--	--

Artikelnummer

Artikelbezeichnung

Ihre Marley Deutschland GmbH

Information Regarding Complaints and Warranty Claims

Dear Customers,

Thank you for choosing a Marley product. Please observe the installation instructions and the respective terms of our warranty.

Marley products are manufactured and packaged with the utmost care. However, should a purchased product prove to be defective, please use the contact form under the following link: **www.marley.de/contact**.

Please first make a note of the item description or **EAN number** (underneath the bar code) which uniquely identifies the product.

4002644

--	--	--	--	--	--

Item number

Item description

Your Marley Deutschland GmbH



Marley Deutschland GmbH
Adolf-Oesterheld-Str. 28
D-31515 Wunstorf

Phone +49.(0)5031.53-0
Fax +49.(0)5031.53-371

www.marley.de